

C-3

Third Session, Fortieth Parliament,
59 Elizabeth II, 2010

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-3

An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)

FIRST READING, MARCH 11, 2010

MINISTER OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN
DEVELOPMENT, FEDERAL INTERLOCUTOR FOR
MÉTIS AND NON-STATUS INDIANS AND MINISTER OF
THE CANADIAN NORTHERN ECONOMIC
DEVELOPMENT AGENCY

C-3

Troisième session, quarantième législature,
59 Elizabeth II, 2010

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-3

Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)

PREMIÈRE LECTURE LE 11 MARS 2010

MINISTRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD
CANADIEN, INTERLOCUTEUR FÉDÉRAL AUPRÈS DES
MÉTIS ET DES INDIENS NON INSCRITS ET MINISTRE
DE L'AGENCE CANADIENNE DE DÉVELOPPEMENT
ÉCONOMIQUE DU NORD

SUMMARY

This enactment provides a new entitlement to Indian registration in response to the decision in *McIvor v. Canada (Registrar of Indian and Northern Affairs)* that was issued by the Court of Appeal for British Columbia on April 6, 2009.

SOMMAIRE

Le texte confère un nouveau droit d'inscription au registre des Indiens à la suite de la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique rendue le 6 avril 2009 dans l'affaire *McIvor v. Canada (Registrar of Indian and Northern Affairs)*.

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

BILL C-3

PROJET DE LOI C-3

An Act to promote gender equity in Indian registration by responding to the Court of Appeal for British Columbia decision in *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)

Loi favorisant l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens en donnant suite à la décision de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique dans l'affaire *McIvor v. Canada* (Registrar of Indian and Northern Affairs)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Gender Equity in Indian Registration Act*.

1. *Loi sur l'équité entre les sexes relativement à l'inscription au registre des Indiens.*

Titre abrégé

5

R.S., c. I-5

INDIAN ACT

LOI SUR LES INDIENS

L.R., ch. I-5

R.S., c. 32
(1st Supp.), s. 4

2. (1) The portion of subsection 6(1) of the French version of the *Indian Act* before paragraph (a) is replaced by the following:

2. (1) Le passage du paragraphe 6(1) de la version française de la *Loi sur les Indiens* précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 32
(1^{er} suppl.),
art. 4

Personnes ayant
droit à
l'inscription

6. (1) Sous réserve de l'article 7, toute personne a le droit d'être inscrite dans les cas suivants :

6. (1) Sous réserve de l'article 7, toute personne a le droit d'être inscrite dans les cas suivants :

Personnes ayant
droit à
l'inscription

10

R.S., c. 32
(1st Supp.), s. 4

(2) Paragraph 6(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 6(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 32
(1^{er} suppl.),
art. 4

(a) that person was registered or entitled to be registered immediately prior to April 17, 1985;

a) elle était inscrite ou avait le droit de l'être le 16 avril 1985;

15

R.S., c. 32
(1st Supp.), s. 4

(3) Paragraph 6(1)(c) of the Act is replaced by the following:

(3) L'alinéa 6(1)c) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 32
(1^{er} suppl.),
art. 4

(c) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951, under

c) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-

20

subparagraph 12(1)(a)(iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

alinéa 12(1)(a)(iv), de l'alinéa 12(1)(b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)(a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

(c.1) that person

c.1) elle remplit les conditions suivantes :

(i) is a person whose mother's name was, as a result of the mother's marriage, omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951, under paragraph 12(1)(b) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions,

(i) le nom de sa mère a été, en raison du mariage de celle-ci, omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu de l'alinéa 12(1)(b) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)(a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions,

(ii) is a person whose other parent is not entitled to be registered or, if no longer living, was not at the time of death entitled to be registered or was not an Indian at that time if the death occurred prior to September 4, 1951,

(ii) son autre parent n'a pas le droit d'être inscrit ou, s'il est décédé, soit n'avait pas ce droit à la date de son décès, soit n'était pas un Indien à cette date dans le cas d'un décès survenu avant le 4 septembre 1951,

(iii) was born on or after the day on which the marriage referred to in subparagraph (i) occurred and, unless the person's parents married each other prior to April 17, 1985, was born prior to that date, and

(iii) elle est née à la date du mariage visé au sous-alinéa (i) ou après cette date et, à moins que ses parents se soient mariés avant le 17 avril 1985, est née avant cette dernière date,

(iv) had or adopted a child, on or after September 4, 1951, with a person who was not entitled to be registered on the day on which the child was born or adopted;

(iv) elle a eu ou a adopté, le 4 septembre 1951 ou après cette date, un enfant avec une personne qui, lors de la naissance ou de l'adoption, n'avait pas le droit d'être inscrite;

(4) Subsection 6(3) of the Act is amended by striking out "and" at the end of paragraph (a), by adding "and" at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(4) Le paragraphe 6(3) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa b), de ce qui suit :

(c) a person described in paragraph (1)(c.1) and who was no longer living on the day on which that paragraph comes into force is deemed to be entitled to be registered under that paragraph.

c) la personne visée à l'alinéa (1)c.1) et qui est décédée avant l'entrée en vigueur de cet alinéa est réputée avoir le droit d'être inscrite en vertu de celui-ci.

3. Section 11 of the Act is amended by adding the following after subsection (3):

(3.1) A person is entitled to have the person's name entered in a Band List maintained in the Department for a band if the person is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) and the person's mother ceased to be a member of that band by reason of the circumstances set out in subparagraph 6(1)(c.1)(i).

Additional membership rule — paragraph 6(1)(c.1)

3. L'article 11 de la même loi est modifié par adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :

(3.1) Toute personne a droit à ce que son nom soit consigné dans une liste de bande tenue pour celle-ci au ministère si elle a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) et si sa mère a cessé d'être un membre de la bande en raison des circonstances prévues au sous-alinéa 6(1)c.1)(i).

Règle d'appartenance supplémentaire — alinéa 6(1)c.1)

RELATED PROVISIONS

Definitions

4. In sections 5 to 9, “band”, “Band List”, “council of a band”, “registered” and “Registrar” have the same meaning as in subsection 2(1) of the *Indian Act*.

Registration continued

5. For greater certainty, subject to any deletions made by the Registrar under subsection 5(3) of the *Indian Act*, any person who was, immediately before the day on which this Act comes into force, registered and entitled to be registered under paragraph 6(1)(a) or (c) of the *Indian Act* continues to be registered.

Registration entitlements recognized

6. For greater certainty, for the purposes of paragraph 6(1)(f) and subsection 6(2) of the *Indian Act*, the Registrar must recognize any entitlements to be registered that existed under paragraph 6(1)(a) or (c) of that Act immediately before the day on which this Act comes into force.

Membership maintained — paragraphs 6(1)(a) and (c)

7. For greater certainty, subject to any membership rules established by a band, any person who, immediately before the day on which this Act comes into force, was entitled to be registered under paragraph 6(1)(a) or (c) of the *Indian Act* and had the right to have their name entered in the Band List maintained by that band continues to have that right.

Membership maintained — paragraph 6(1)(c.1)

8. For greater certainty, subject to any membership rules established by a band on or after the day on which this Act comes into force, any person who is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) of the *Indian Act*, as enacted by subsection 2(3), and who had, immediately before that day, the

DISPOSITIONS CONNEXES

Définitions

4. Aux articles 5 à 9, « bande », « conseil de bande », « inscrit », « liste de bande » et « registraire » s'entendent au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les Indiens*.

Inscription maintenue

5. Il est entendu que, sous réserve de tout retranchement effectué par le registraire en vertu du paragraphe 5(3) de la *Loi sur les Indiens*, toute personne qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, était inscrite et avait le droit de l'être en vertu des alinéas 6(1)a) ou c) de la *Loi sur les Indiens* le demeure.

Droit à l'inscription maintenu

6. Il est entendu que, pour l'application de l'alinéa 6(1)f) et du paragraphe 6(2) de la *Loi sur les Indiens*, le registraire est tenu de reconnaître tout droit d'être inscrit qui existait en vertu des alinéas 6(1)a) ou c) de cette loi à l'entrée en vigueur de la présente loi.

Appartenance maintenue : alinéas 6(1)a) et c)

7. Il est entendu que, sous réserve des règles d'appartenance fixées par la bande, toute personne qui, à l'entrée en vigueur de la présente loi, avait le droit d'être inscrite en vertu des alinéas 6(1)a) ou c) de la *Loi sur les Indiens* et avait droit à ce que son nom soit consigné dans la liste de bande tenue par celle-ci conserve le droit à ce que son nom y soit consigné.

Appartenance maintenue : alinéa 6(1)c.1)

8. Il est entendu que, sous réserve des règles d'appartenance fixées par la bande à compter de la date d'entrée en vigueur de la présente loi, toute personne qui a le droit d'être inscrite en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par le paragraphe 2(3), et qui, à cette date, avait droit à 5

right to have their name entered in the Band List maintained by that band continues to have that right.

No liability

9. For greater certainty, no person or body has a right to claim or receive any compensation, damages or indemnity from Her Majesty in right of Canada, any employee or agent of Her Majesty, or a council of a band, for anything done or omitted to be done in good faith in the exercise of their powers or the performance of their duties, only because

(a) a person was not registered, or did not have their name entered in a Band List, immediately before the day on which this Act comes into force; and

(b) one of the person's parents is entitled to be registered under paragraph 6(1)(c.1) of the *Indian Act*, as enacted by subsection 2(3).

ce que son nom soit consigné dans la liste de bande tenue par celle-ci conserve le droit à ce que son nom y soit consigné.

9. Il est entendu qu'aucune personne ni aucun organisme ne peut réclamer ou recevoir une compensation, des dommages-intérêts ou une indemnité de l'État, de ses préposés ou mandataires ou d'un conseil de bande en ce qui concerne les faits — actes ou omissions — accomplis de bonne foi dans l'exercice de leurs attributions, du seul fait qu'une personne n'était pas inscrite — ou que le nom d'une personne n'était pas consigné dans une liste de bande — à l'entrée en vigueur de la présente loi et que l'un de ses parents a le droit d'être inscrit en vertu de l'alinéa 6(1)c.1) de la *Loi sur les Indiens*, édicté par le paragraphe 2(3).

Absence de responsabilité

COMING INTO FORCE

Order in council

10. This Act comes into force, or is deemed to have come into force, on a day, on or after April 5, 2010, to be fixed by order of the Governor in Council.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret

10. La présente loi entre en vigueur ou est réputée être entrée en vigueur à la date fixée par décret, laquelle ne peut être antérieure au 5 avril 2010.

EXPLANATORY NOTES

NOTES EXPLICATIVES

*Indian Act**Loi sur les Indiens*

Clause 2: (1) to (3) Relevant portion of subsection 6(1):

Article 2: (1) à (3) Texte du passage visé du paragraphe 6(1):

6. (1) Subject to section 7, a person is entitled to be registered if
(a) that person was registered or entitled to be registered immediately prior to April 17, 1985;

6. (1) Sous réserve de l'article 7, une personne a le droit d'être inscrite si elle remplit une des conditions suivantes:

a) elle était inscrite ou avait le droit de l'être le 16 avril 1985;

...

[...]

(c) the name of that person was omitted or deleted from the Indian Register, or from a band list prior to September 4, 1951, under subparagraph 12(1)(a)(iv), paragraph 12(1)(b) or subsection 12(2) or under subparagraph 12(1)(a)(iii) pursuant to an order made under subsection 109(2), as each provision read immediately prior to April 17, 1985, or under any former provision of this Act relating to the same subject-matter as any of those provisions;

c) son nom a été omis ou retranché du registre des Indiens ou, avant le 4 septembre 1951, d'une liste de bande, en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iv), de l'alinéa 12(1)b) ou du paragraphe 12(2) ou en vertu du sous-alinéa 12(1)a)(iii) conformément à une ordonnance prise en vertu du paragraphe 109(2), dans leur version antérieure au 17 avril 1985, ou en vertu de toute disposition antérieure de la présente loi portant sur le même sujet que celui d'une de ces dispositions;

(4) Relevant portion of subsection 6(3):

(4) Texte du passage visé du paragraphe 6(3):

(3) For the purposes of paragraph (1)(f) and subsection (2),

(3) Pour l'application de l'alinéa (1)f) et du paragraphe (2):

Clause 3: New.

Article 3: Nouveau.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Letter mail

Poste-lettre

1782711

Ottawa

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En case de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>